



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/79/Add.30
5 November 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА

Замечания Комитета по правам человека

РУМУНИИ

1. Комитет рассмотрел третий периодический доклад Румынии (CCPR/C/58/Add.15) на своих 1284, 1285 и 1286-м заседаниях, состоявшихся 1 и 2 ноября 1993 года, и принял 1/ следующие замечания:

A. Введение

2. Комитет приветствует третий периодический доклад Румынии и выражает свою признательность за содержащуюся в нем подробную и всеобъемлющую информацию, в особенности касающуюся многочисленных изменений, внесенных в последнее время в законодательство. В частности, Комитет выражает свою признательность делегации за дополнительную подробную информацию, представленную членам Комитета в ответ на их вопросы и замечания. Искренность доклада и открытость членов делегации способствовали чрезвычайно конструктивному и многообещающему диалогу с государством-участником.

1/ На своем 1289-м заседании, состоявшемся 4 ноября 1993 года.

В. Факторы и трудности, осложняющие осуществление Пакта

3. Комитет с озабоченностью отметил, что Румыния пока еще не до конца избавилась от наследия тоталитарного прошлого, когда совершались серьезные и систематические нарушения прав человека. В этой связи Комитет отмечает, в частности, что в стране все еще сохраняются и в целом не получают должного отпора некоторые политические и социальные взгляды, не способствующие поощрению и защите прав человека.

С. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует многочисленные последние изменения в Румынии, которые свидетельствуют о значительном прогрессе в направлении перехода к демократии и плюрализму. В целом Комитет положительно оценивает положения новой Конституции и считает, что она закладывает надежную законодательную базу для нового демократического порядка. В частности, Комитет выразил удовлетворение по поводу того, что Пакт и другие международные договоры по правам человека были включены во внутреннее законодательство и что они, как представляется, занимают главенствующее положение в законодательной иерархии.

5. Комитет с удовлетворением отмечает политические реформы, осуществленные в Румынии, и создание демократических институтов. Усилия, направленные на проведение всеобъемлющей правовой реформы, уже принесли многочисленные результаты, особенно в том, что касается нового законодательства о судебных органах, реформы уголовного и уголовно-процессуального кодексов и ожидаемой отмены некоторых дискриминационных законов, например законов, предусматривающих преследование гомосексуалистов.

6. Комитет приветствует отмену смертной казни и присоединение Румынии ко Второму факультативному протоколу. Он также высоко оценивает недавнее присоединение Румынии к Первому факультативному протоколу, которое представляет собой признание компетенции Комитета получать жалобы от частных лиц с утверждениями о нарушении их прав человека, предусмотренных в Пакте.

7. Комитет также приветствует открытость правительства в связи с подтверждением существования культурных различий в румынском обществе, а также его усилия по вовлечению меньшинств в общественную жизнь.

Д. Основные причины для озабоченности

8. Комитет выражает озабоченность по поводу того, что существующее законодательство, возможно, не в полной мере отвечает Пакту, в частности, поскольку общее ограничение прав в соответствии со статьей 49 Конституции является намного более широким, чем это позволяет Пакт.

9. Комитет выражает озабоченность по поводу сохранения в Румынии проблем, касающихся дискриминации в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам, и в особенности по поводу преступлений, совершаемых в результате разжигания этнической или религиозной нетерпимости. Такая ситуация является особенно угрожающей для наиболее уязвимых групп, таких, как рома (цыгане). Комитет выражает озабоченность по поводу того, что правительство недостаточно активно борется с такой дискриминацией и принимает недостаточно эффективные меры в связи со случаями насилия в отношении лиц, принадлежащих к группам меньшинств.

10. Комитет выражает озабоченность по поводу совершаемых полицией злоупотреблений, таких, как насильственное проникновение в жилище, непредоставление задержанным информации об их правах и жестокое обращение с заключенными. В этой связи Комитет отмечает, что число проведенных расследований, предъявленных обвинений и вынесенных обвинительных приговоров является чрезвычайно незначительным по сравнению с числом полученных жалоб или сообщений о злоупотреблениях; что предусмотренные законом меры наказания несоизмеримы с тяжестью совершаемых преступлений; и что жертвам злоупотреблений не всегда выплачивается компенсация, поскольку все эти факторы в совокупности способствуют созданию атмосферы безнаказанности. Такая ситуация является особенно тревожной ввиду того, что она подрывает гармоничные отношения с меньшинствами, а это в свою очередь ведет к маргинализации некоторых этнических групп и эскалации насилия.

11. Комитет с сожалением отмечает, что в последние годы женщины стали менее активно участвовать в государственной жизни, сократилась их доля в числе занятых и они располагают меньшими возможностями. Поводом для тревоги является также рост детской смертности.

12. Комитет также выразил озабоченность по поводу того, что пока что не обеспечена полная независимость судей. В этой связи сохранение у министерства юстиции возможностей влиять на судебные решения и увольнять судей создает ситуацию, которая в значительной степени подрывает независимость судей.

Е. Предложения и рекомендации

13. Комитет подчеркивает, что необходимо продолжать держать этот вопрос в поле зрения, с тем чтобы обеспечить соответствие законов, правил и административных процедур положениям Пакта. В свете этого законопроекты, находящиеся на этапе активного рассмотрения, также должны строго соответствовать обязательствам Румынии по Пакту. Это особенно важно в связи с осуществлением свободы мнений, поскольку ограничения, предусмотренные в статье 49 Конституции, имеют намного более широкий охват, чем это допускается статьей 19 Пакта. Комитет рекомендует, чтобы за реформами законодательства незамедлительно последовало эффективное изменение практики, особенно в отношении административных правил и процедур.

14. Комитет рекомендует принять дальнейшие меры для защиты лиц, принадлежащих к группам меньшинств, и для предоставления им возможности осуществлять свои права по Пакту, включая участие в работе государственных институтов на всех уровнях. Комитет также рекомендует правительству принимать более активные меры для борьбы с расизмом и ксенофобией и для поощрения терпимости и взаимопонимания между различными этническими, религиозными и национальными группами в Румынии. В этой связи следует занять позитивную позицию, с тем чтобы противодействовать негативным взглядам, излагаемым в средствах массовой информации, которые могут насаждать расистские взгляды среди общественности, в особенности по отношению к народу рома.

15. Комитет подчеркивает необходимость усиления контроля за работой полиции, особенно с учетом недавнего авторитарного прошлого, от которого освобождается румынское общество. Необходимо предпринимать решительные и последовательные усилия для обеспечения того, чтобы как в практической деятельности по осуществлению законности, так и во взглядах общественности не было элементов

расизма. Необходимо добиться дальнейшего прогресса в деле полного возвращения полиции под контроль общества. Необходимо осуществлять интенсивные программы подготовки кадров и распространения знаний, предназначенные для сотрудников правоохранительных органов, а также прилагать решительные усилия в целях обеспечения адекватного представительства меньшинств в органах полиции. Необходимо также предпринять шаги в целях укрепления процедур правовой защиты для жертв полицейских злоупотреблений и обеспечивать принятие адекватных последующих мер по сообщениям о злоупотреблениях путем проведения тщательных расследований и применения в отношении нарушителей не административных, а уголовных санкций.

16. Комитет подчеркивает необходимость принятия правительством конструктивных мер в целях улучшения положения женщины и детей, в особенности в том, что касается участия в жизни общества, равных возможностей на получение занятости и вознаграждения и равных прав и обязанностей в семье. Комитет также рекомендует принять меры к снижению детской смертности.

17. Что касается независимости судебных органов, то Комитет рекомендует принять меры к тому, чтобы ускорить темпы реформ и отменить существующие контрольные полномочия министерства юстиции. Необходимо предпринимать дальнейшие активные усилия в целях поощрения выработки независимой позиции у самих работников судебных органов.

18. Комитет подчеркивает, что правительству необходимо занимать более активную позицию в деле преодоления общественных взглядов, затрудняющих эффективное осуществление стандартов в области прав человека. Необходимо усилить деятельность по информированию общественности и распространению знаний, с тем чтобы широкие круги общественности могли лучше ознакомиться с положениями Пакта и мерами, принимаемыми в целях его практического воплощения в жизнь. В этой связи следует более широко задействовать неправительственные организации и средства массовой информации.
